



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 25 October 2005 — No. 174

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 20 October 2005, on the report from the Committee on Public Administration, which, pursuant to the *Public Administration Act*, heard the following: the Deputy Minister of Justice concerning the management of criminal property; the Secretary of the Conseil du Trésor concerning the state of the situation of independent agencies and service units; the Deputy Minister of Employment and Social Solidarity concerning the quality of information regarding the Ministry's performance; the Secretary of the Conseil du Trésor concerning the report on the application of the *Public Administration Act*; the Chairmen of the Fédération des commissions scolaires du Québec and of the Québec English School Boards Association concerning help to students with problems. This report contains 16 recommendations.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Gauthier, Minister of Tourism, moved, —That Bill 119, An Act respecting the Ministère du Tourisme, do now pass in principle.

And debate arising;

25 October 2005

At 12.00 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Th  berge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

124 Educational Childcare Act

Mrs. Lemieux, Official Opposition House Leader, raised a point of privilege. She alleged that the Minister of Families, Seniors and the Status of Women, released Bill 124, Educational Childcare Act, before its introduction in the National Assembly.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, she then tabled the following:

Copy of an article by Mr. Michel Hébert, published in the *Journal de Québec* on 25 October 2005, concerning the educational childcare bill.

(Sessional Paper No. 2183-20051025)

At 2.18 o'clock p.m., after having heard comments from both sides, Mr. President took the matter under advisement and suspended the proceedings for a few minutes.

25 October 2005

The proceedings resumed at 2.53 o'clock p.m.

Mr. President gave the following ruling:

RULING FROM THE CHAIR

The matter of privilege is not receivable. Nothing in the facts submitted leads us to conclude that the content of the bill was made public before its introduction in the Assembly. The article published simply refers to some of the bill's orientations.

The motion by Mrs. Th  berge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, that leave be granted to introduce Bill 124, Educational Childcare Act, in the Assembly was carried.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement to amend the agreement on the provision of police services between the Mohawk Council of Kahnawake and the Government of Québec;
(Sessional Paper No. 2184-20051025)

The agreement on the continuation of contributions for the provision of police services between the Cree First Nations of Eastmain, Mistissini, Waskaganish, Chisasibi, Wemindji, Nemaska, Whapmagoostui, Waswanipi and the Ouj  -Bougoumou Cree Nation, the Government of Canada and the Government of Québec;
(Sessional Paper No. 2185-20051025)

The agreement on the provision of police services between the Council of the Atikamekw Nation of Wemotaci, the Government of Canada and the Government of Québec;
(Sessional Paper No. 2186-20051025)

25 October 2005

The agreement on the provision of police services between the Essipit Innu First Nation Council, the Government of Canada and the Government of Québec;
(Sessional Paper No. 2187-20051025)

The agreement on the provision of police services between the Gesgapegiag Micmac Nation Council, the Government of Canada and the Government of Québec.
(Sessional Paper No. 2188-20051025)

Mr. Marcoux, Minister of Justice, tabled the following:

The annual management report of the Office de la protection du consommateur for the fiscal year ended 31 March 2005;
(Sessional Paper No. 2189-20051025)

The activity report of the Registre des lobbyistes for the fiscal year ended 31 March 2005.
(Sessional Paper No. 2190-20051025)

Mr. Béchard, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

The annual report of the Fonds de la recherche en santé du Québec for the fiscal year ended 31 March 2005;
(Sessional Paper No. 2191-20051025)

The annual report of the Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies for the fiscal year ended 31 March 2005;
(Sessional Paper No. 2192-20051025)

The annual management report of the Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture for the fiscal year ended 31 March 2005.
(Sessional Paper No. 2193-20051025)

25 October 2005

Mr. Mulcair, Minister of Sustainable Development, the Environment and Parks, tabled the following:

The annual management report of the Centre d'expertise en analyse environnementale for the fiscal year ended 31 March 2005;
(Sessional Paper No. 2194-20051025)

The 2005-2006 action plan of the Centre d'expertise en analyse environnementale;
(Sessional Paper No. 2195-20051025)

The annual report of Recyc-Québec for the fiscal year ended 31 March 2005;
(Sessional Paper No. 2196-20051025)

The annual report of the James Bay Environmental Advisory Committee for the fiscal year ended 31 March 2005;
(Sessional Paper No. 2197-20051025)

The annual report of the Kativik Environmental Advisory Committee for the fiscal year ended 31 March 2004.
(Sessional Paper No. 2198-20051025)

Mr. Corbeil, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the Fondation de la faune du Québec for the fiscal year ended 31 March 2005.
(Sessional Paper No. 2199-20051025)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Valois (Joliette) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 26 October 2005, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 2200-20051025)

25 October 2005

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of three petitions respecting an increase in motorcyclists' insurance fees were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 30 citizens of Québec, by Mr. Gendron (Abitibi-Ouest);
(Sessional Paper No. 2201-20051025)
- the second, being the abstract of a petition signed by 49 citizens of Québec, by Mr. Pinard (Saint-Maurice);
(Sessional Paper No. 2202-20051025)
- the third, being the abstract of a petition signed by 215 citizens of Québec, by Mr. Legault (Rousseau).
(Sessional Paper No. 2203-20051025)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bouchard (Vachon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the financing and management of the early childhood centres, and signed by 122 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2204-20051025)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

25 October 2005

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, shall meet to hear the comments and suggestions of agencies as a follow-up to the report published by the Committee on the emerging issues with regard to food safety.

Motions Without Notice

Mrs. Beauchamp, Minister of Culture and Communications, moved a motion concerning cultural activities in schools; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Courchesne, Minister of Employment and Social Solidarity, moved:

THAT the National Assembly today mark National Independent Community Action Visibility Day and recognize the importance of the work of its volunteers and organizations.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Boulet, Minister for Transport, moved:

THAT the National Assembly mark Québec Maritime Day, which is being held today, 25 October 2005; that it declare on this occasion the importance of the St. Lawrence River in the history and socioeconomic and cultural life of Quebecers; and that it affirm the need to promote the economic activity that this river can generate for the benefit of the whole of Québec.

25 October 2005

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Fournier, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Pagé (Labelle) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the award winners of the Prix du bénévolat en loisir et sport Dollard-Morin, who were honoured last 21 October, and that it mark their outstanding work and commitment in their community.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to amend the Act respecting health services and social services and other legislative provisions;
 - the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 109, Director of Public Prosecutions Act.
-

Mr. Cusano, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting for the purpose of hearing the Deputy Minister of Public Security on his annual management report and shall hold a deliberative meeting to make observations following this hearing;

25 October 2005

- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food shall meet to examine the orientation, activities and management of La Financière agricole du Québec;
- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting to conclude its mandate on the diversity of cultural expressions.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Cusano, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 26 October 2005, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Valois (Joliette). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly denounce the centralizing aims and the contempt of the Government of Canada for Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. Gauthier, Minister of Tourism, —That Bill 119, An Act respecting the Ministère du Tourisme, do now pass in principle.

The debate was adjourned in the name of Mr. Lelièvre (Gaspé).

25 October 2005

Debates Upon Adjournment

The Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Bouchard (Vachon) addressed to Mrs. Théberge, Minister of Families, Seniors and the Status of Women, about the educational childcare bill.

At 6.13 o'clock p.m., Mr. Cusano, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 26 October 2005, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President